

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 44 (1997)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Unorthodox-konservative Gedanken zum Thema DC Info  
**Autor:** Herzig, Mark A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-368874>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zivilschutz-Rettungszüge auf einen Drittel reduzieren?

In der «Schweizerischen Feuerwehr-Zeitung»

**Nr. 12/96 steht am Schluss eines Berichtes über den Instruktorenkurs III in Wil unter anderem: «Einsatzerfahrungen und verschiedene Übungen zeigten, dass eine Reduktion der Zahl der Rettungszüge des Zivilschutzes auf einen Drittel zu prüfen sei und diese grundsätzlich der «Führung Front», also der Feuerwehr, zu unterstellen seien.» Diese Aussage hat den Chef der ZSO Stein am Rhein zu folgendem Leserbrief veranlasst:**

Als Chef einer ZSO, Feu Kdt einer Betriebsfeuerwehr und langjähriger Zugführer in einer Stüpu Feuerwehr erlaube ich mir, dazu Stellung zu beziehen, da ich dieses Problem von allen Seiten her kenne. Wenn mir heute, als Chef ZSO, diese Rettungszüge zugunsten der Feuerwehr weggenommen werden sollten, werde ich mich mit allen Mitteln dagegen wehren, denn sie bilden mein einziges Einsatzelement, welches ich immer zur Verfügung habe, ob Frieden oder Krieg.

1. Die Feuerwehr darf sich nicht einbilden, mit der Übernahme der Rettungszüge ihre Probleme mit dem Militärflichtersatz auf diese einfache Art durch ein Hintertürchen lösen zu können.

2. Das neue Material der Rettungszüge sticht vielen Inspektoren in die Augen,

da sie das alles ohne grosse Kosten zu ihren Gunsten übernehmen möchten.

3. Die Herren Inspektoren vergessen, dass im Kriegsfall nicht die Feuerwehr, sondern nach wie vor der Zivilschutz die Führung übernimmt.
4. Alle Feuerwehroffiziere würden sich wundern, wie schwierig es ist, die Rttg Pi zu einer entsprechenden Dienstleistung zu motivieren, besonders wenn ich an die Anzahl der vorgeschriebenen Übungen in der Feuerwehr denke.
5. Bei diesen Rettungszügen sind viele Personen eingeteilt, die weder Feuerwehr noch Militärdienst leisten wollen.

Das Problem mit der EO-Entschädigung: Die Lösung ist nicht einfach; ich gebe jedoch zu bedenken, dass ein Feuerwehrmann in unserer Gemeinde einen Sold von aufgerundet 20 Franken pro Stunde bezieht, im Normalfall sein Gehalt dazu. Ein Rttg Pi erhält pro Arbeitstag 6 Franken Sold und der Arbeitgeber so etwa 65% seines Gehaltes. Also muss man(n)/frau nicht lange fragen, wo denn hier ein Unterschied gemacht wird. Wer hat da wohl mehr zu jammern? Der Beschluss vom Bund liegt ja vor, EO nur für Militär und Zivilschutz auszurichten.

Das Material, besonders das neue, wird in normalen Fällen der Feuerwehr zur Verfügung gestellt. Je nach Organisation ist es nicht mehr so, dass das Material in der BSA verstaubt, sondern durch den Zivil-

schutz vernünftig gebraucht wird. In meiner ZSO, wo die Rttg Pi mindestens vier Abendübungen jährlich leisten, wird das Material gebraucht und damit intensiv geübt. Weiter sind fünf bis acht Kaderübungen des Rttg-D-Kaders mit dem Material zu leisten, und darum bleibt es in unserer BSA oder mindestens bei der Feuerwehr so versorgt, dass wir es jederzeit mit dem Anhänger nehmen können.

Die Personen zu einer entsprechenden Dienstleistung zu motivieren, bedarf grosser Anstrengungen. Diejenigen, welche mit 42 Jahren aus der Armee entlassen werden, sind weder zusätzlich für die Feuerwehr noch für den Zivilschutz zu motivieren. Sie machen halt, was sie müssen, aber nicht mehr. Die anderen zum Teil noch jungen Leute kann man mit der Abgeltung des Militärflichtersatzes etwas ködern, aber sicher nicht zu einer motivierten Feuerwehrleistung bewegen. Alle andern sind ja bereits heute in der Feuerwehr. Es liegt mir fern, den Zivilschutz herunterspielen, sonst dürfte ich ja nicht motivierter Chef einer ZSO sein, aber es geht in diesem Sinne bei uns viel Substanz verloren, und die sehr guten Leute, die bei uns sind (z. B. Gruppenchefs und Zugchefs), die auf meine Frage betreffend Feuerwehr einheitlich der Meinung waren, sie wollten keinen Feuerwehrdienst leisten, warum wohl? Zu viele Übungen!

Heinz Moll

## Unorthodox-konservative Gedanken zum Thema DC Info

Läuft etwas nicht so, wie man es gerne sähe, wird seit ein paar Jahren schnell mangelnde Information als Ursache geortet – oder die mangelnde Kommunikationsfähigkeit eines einzelnen. Was Wunder, dass sich mittlerweile Gebirge von Kommunikationskonzepten, -leitfäden und -rezepten erheben? Dabei müsste doch nichts einfacher sein, als über eine gute Sache zu berichten, für sie Werbung zu betreiben. Oder leiden wir schon an Überversorgung – vorab mit Schlagworten?

Information ist der Kitt der Gesellschaft. Ohne Kommunikation geht's nicht. Information ist ebenso Hol- wie Bringschuld. Oder, schon mehr Richtung theoretischem Ansatz: entscheidend für die Kommunikation ist der Empfänger. Das gipfelt nicht selten in der These: «Kommunikation ist nicht alles, aber ohne Kommunikation ist alles nichts.» Das ist wahr gesprochen,

alles zu beherzigende Worte – also: «Auf geht's!»

Wir haben eine ganze Reihe guter Hilfsmittel an die Hand bekommen. Herausgeber sind das Bundesamt und kantonale Amtsstellen für Zivilschutz. Dazu der Zivilschutzfachverband der Städte, der Schweizerische Zivilschutzverband und Vereinigungen aus Kantonen und Städten.

Die Kernbotschaften des BZS helfen, eine gewisse «unité de doctrine» herzustellen. Roland Jeanneret hat uns am SZSV-Seminar in Schwarzenburg an drastisch-lustigen Beispielen einprägsam «die zehn Elemente einer Information» vorgestellt. Zehn einprägsame Elemente, von Aktualität über Nähe, Kampf und Liebe bis zur Zukunft – kennen wir sie noch so auswendig, dass wir sie gegebenenfalls automatisch anwenden? Stellen wir die Verbindung her zu Kernbotschaften wie die, dass der Zivilschutz lebendig, vielseitig, kompe-

tent, flexibel und kostengünstig ist? Dass gemeinnützige Dienste bei ihm fester Bestandteil ist? Dass...

So wurde dann teilweise fast alles auf Kommunikation gesetzt und viel Geld für Beratung und Aufbau ausgegeben – aber kaum waren die Berater weg, fiel auch die Kommunikation mangels genügend eigenen Know-hows zusammen. Hinzu kam der Zwang zum Sparen. Vielerorts begann man bei Information und Werbung, ohne an Henry Ford zu denken: «Wer aufhört zu werben, um Geld zu sparen, der kann gerade so gut die Uhr anhalten, um Zeit zu gewinnen.»

Leitfäden und Rezepte sind gut – aber anwenden sollte man sie schon können. Und dazu gehört wenigstens ein Minimum an Routine, zum Beispiel im Umgang mit der Sprache, beginnend mit einem ausreichenden aktiven Wortschatz (auch aus dem zivilschützerischen Jargon) und

endend bei einer ebenso ausreichenden Kenntnis von Form und Technik. Wie sonst soll ein Info-Beauftragter in Lärm und Stress eines KP, wenn alle «Wichtigeres» zu tun haben, aber alle etwas wissen wollen, seine «Info büscheln» und in geeigneter Form an die richtigen Adressen weitergeben?

Der Zivilschutz ist eine Milizorganisation, mit all ihren Vor-, aber auch Nachteilen. Deshalb sollte die Aufgabe des Informierens nicht einfach einem Stabsangehörigen «angehängt werden», von dem man das Gefühl hat, er sei «nicht so gefordert», aber «einigermassen geeignet» dafür. Dazu soll der DC Info (für ihn sei hier plädiert) den ZS «intus haben», denn was man nicht «drinnen hat, kann man nicht hinaus geben». Zurück zur Routine – es gibt einen

Merksatz aus der Massenkommunikationstheorie, der fragt: «Wer sagt was über welchen Kanal zu wem mit welchem Ergebnis?» Theorie? Schon! Aber, um mit Helmholtz zu sprechen: «Es gibt nichts Praktischeres, als eine gute Theorie.» Der DC Info müsste also sicher sein, ob er der C ZSO etwas sagen will und was, welche Kanäle (Telefon, Funk, Fax, Melder...) zur Verfügung stehen und wer die Nachricht erhalten, was der Empfänger damit anfangen soll. Übertrieben: Einen Hochwasseralarm werden wir nicht mit einem wohlformulierten, bebilderten Artikel mit Statements des Gemeindepräsidenten angereichert auslösen, sondern mit Sirenenalarm. In der Milizorganisation können nicht immer an allen Stellen Profis stehen. Es hilft auch nichts, Laien zu Profis zu

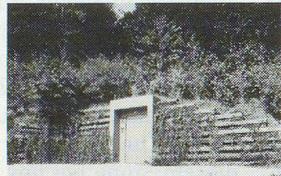
erklären und dann von ihnen professionelle Arbeit zu verlangen; besonders dann nicht, wenn sie den «Job» nicht gerne ausüben. Und Kritik müssen sie auch noch ertragen können – denn Information erfolgt immer «zu»: zu früh oder zu spät, zu viel oder zu wenig, zu anspruchsvoll oder zu banal, zu kurz...

Dies einige wenige Überlegungen, die in all den Behelfen und Kursen zur Information und Kommunikation (nicht nur im Zivilschutz) oft fehlen oder sträflich zu kurz kommen. Doch wollen wir, bevor ein weiterer Behelf entsteht, Schluss machen – mit dem hier vielleicht paradox klingenden Zitat: «Der Worte sind genug gewechselt, lasst uns auch endlich Taten sehn.»

Mark A. Herzog

Für die Wasserversorgung  
– Trinkwassertanks  
– Wasserreservoir

Neubauten und  
Sanierungen  
Korrosionsschutz



25 Jahre  
**Akto AG**  
Abdichtungssysteme  
Sand- und  
Feuchtstrahlarbeiten  
Bautenschutzprodukte  
Inhaber  
Hans Baumann  
Rosenweg 5, 8590 Romanshorn  
Telefon 071/461 19 49  
Telefax 071/46113 30

## STELLENMARKT

Stadt Bülach



Die Stadt Bülach, Bezirkshauptort des Zürcher Unterlandes mit 13700 Einwohnerinnen und Einwohnern und 1400 Zivilschutzpflichtigen, sucht auf Frühling 1998 für die Zivilschutzorganisation Bülach/Hochfelden eine/einen

### Zivilschutzstellenleiterin/Zivilschutzstellenleiter und Chefin/Chef ZSO

(100%-Stelle in Personalunion).

Zum Aufgabenkreis gehören

- Führung der Zivilschutzorganisation
- Leitung der Zivilschutzstelle

Wir bieten

- selbständige Tätigkeit
- abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- zeitgemäße Anstellungsbedingungen

Wir erwarten

- Führungserfahrung
- sicheres Auftreten und Durchsetzungsvermögen
- kaufmännische Kenntnisse
- Organisationsfähigkeit
- PC-Anwenderkenntnisse (MS-Familie)
- belastbar
- Kaderfunktion in der Feuerwehr, im Zivilschutz oder im Militär ist von Vorteil, aber nicht Bedingung
- Bereitschaft, die allenfalls fehlende Ausbildung nachzuholen

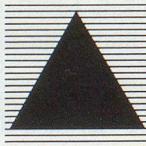
Wenn Sie mehr über diese interessante Aufgabe wissen wollen, rufen Sie uns an. Der Zivilschutzstellenleiter (Werner Spalinger, Telefon 01 863 12 32) oder der Abteilungsleiter (Martin Bunjes, Telefon 01 863 12 38) stehen Ihnen gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bis 21. März 1997 an Stadt Bülach, Personaldienst, 8180 Bülach.

## Zivilschutz-Armbanduhr

Aktion:  
10% Sonderrabatt!

**Jetzt  
nur Fr. 62.–**

statt Fr. 69.– inkl. MwSt.



Bestelladresse:

Schweizerischer  
Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Telefon 031 381 65 81  
Telefax 031 382 21 02

## INSEMENTENVERZEICHNIS

Akto AG .....	52
Allenspach + Co. AG .....	50
Gyr Walter AG .....	11
Heuscher & Partner .....	4
Hohsoft-Produkte AG .....	50
Keller Schutzraum-Belüftungen .....	2
Krüger & Co. .....	7, 43
Meister + Cie AG .....	56
Neukom H. AG .....	13, 47
OM Computer Support AG .....	56
Planzer Holz AG .....	15
Reinhard Peter .....	11
Stadt Bülach .....	52